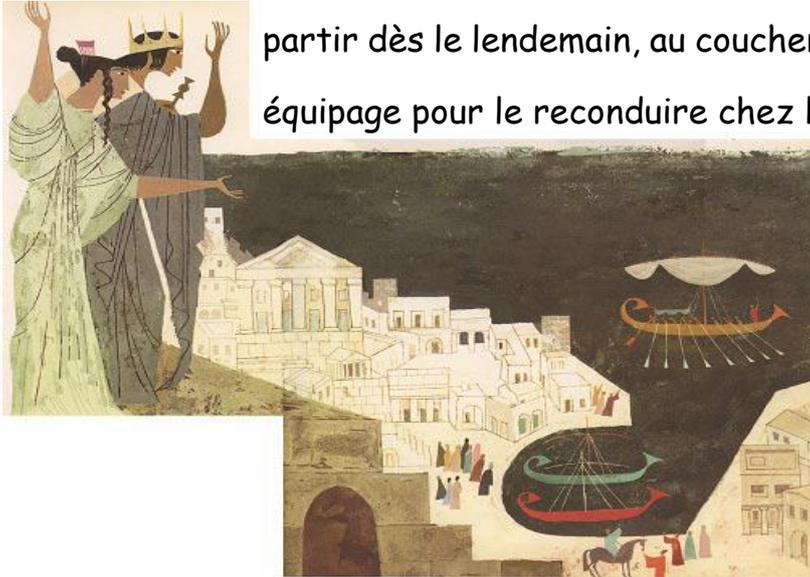


L'ODYSSEE de Homère (Texte adapté)

Le retour à Ithaque

Après avoir entendu l'histoire de ses aventures, le roi Alcinoos décide d'aider Ulysse à



partir dès le lendemain, au coucher du soleil. Il lui donne un navire et son équipage pour le reconduire chez lui, mais aussi des vêtements, des

ornements d'or et d'autres riches présents. Puis ils font un festin d'adieu. Ulysse est heureux de voir le soleil se coucher, car il a hâte de partir. Il fait ses adieux sur le rivage, puis se couche tandis que les

hommes d'équipage montent à bord. Au moment où leurs rames frappent l'eau, un doux et profond sommeil lui ferme les yeux. Le navire franchit les vagues sur la mer grondante. Et quand se lève la brillante étoile du matin, le navire arrive au port d'Ithaque.

Les Phéaciens emportent Ulysse, toujours profondément endormi, et le déposent sur le sable, dans sa couverture. Ils entassent ses riches présents loin du sentier, puis ils repartent. Quand Ulysse s'éveille, Athéna lui apprend qu'il est enfin dans son pays. Ils cachent d'abord dans une caverne tous les présents des Phéaciens. Puis Athéna ferme l'ouverture de la caverne avec une pierre. Elle fait signe à Ulysse de s'asseoir et le met au courant de la situation :

« Il va te falloir réfléchir au moyen de régler leur compte aux prétendants qui règnent en maîtres dans ton palais et dévorent tes richesses. Ta femme attend ton retour et les tient à distance avec de fausses promesses. »

« Reste à mes côtés maintenant, dit Ulysse, et dis-moi ce qu'il faut faire, car sans ton aide je ne peux les vaincre tous. »

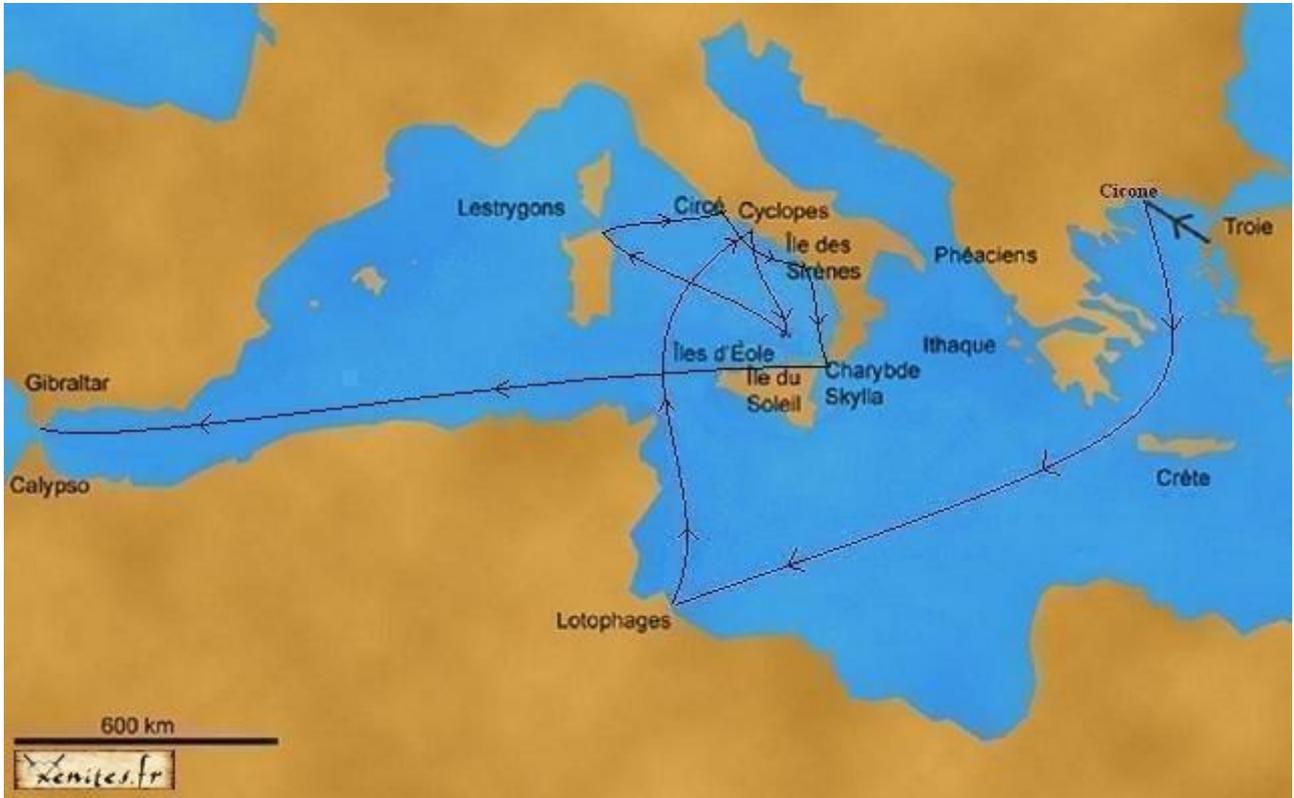
« Bien sûr que je t'aiderai, dit Athéna. Je vais d'abord te transformer pour que personne ne te reconnaisse. Puis tu iras tout droit vers le vieillard qui s'occupe de tes pourceaux. Fais-le parler, tandis que je t'envoie ton fils Télémaque. »

Tout en parlant, Athéna touche Ulysse de sa baguette. Sa peau lisse se flétrit, sa chevelure brillante et ses yeux perdent de leur éclat. Elle transforme ses habits en haillons sales, tachés et sentant la fumée. Elle lui jette sur le dos une vieille peau de daim usée, et lui donne un bâton et une besace trouée, avec une corde pour la porter.

Et c'est sous l'apparence d'un vieux mendiant qu'Ulysse, après tant d'années, rentre chez lui.

Le Retour à Ithaque – Etude de texte

1 Complète la carte en indiquant le trajet d'Ulysse et son équipage :



2 Réponds aux questions :

α Que fait le roi Alcinoos pour aider Ulysse à repartir chez lui ?

.....

α Que font les Phéaciens une fois arrivés à Ithaque ?

.....

α Qui accueille Ulysse à son arrivée sur l'île ?

.....

α Pourquoi cachent-ils les richesses d'Ulysse ?

.....

α A quoi Ulysse doit-il réfléchir avant de retourner chez lui ?

α Que va faire Athéna pour l'aider ?

α Décris la transformation d'Ulysse par Athéna.

3

Cherche une photo d'Ulysse en mendiant et colle-la dans le cadre ci-dessous :



4

Trouve un synonyme pour les mots suivants :

α un présent :

α un sentier :

α des ornements :

α flétrir :

α des pourceaux :

α des haillons :

α une besace :

α un mendiant :